

Animations

Du 10 septembre au 6 octobre 2013



Exposition de dessins de Vassilis Alexakis
Chapeau melon et Piles de livres, Librairie-Salon de thé
11, rue des Lombards - 80000 Amiens

Mercredi 25 septembre, 19 H

Rencontre avec Vassilis Alexakis et signature de son dernier livre *L'Enfant grec*
Chapeau melon et Piles de livres, Librairie-Salon de thé
11, rue des Lombards - 80000 Amiens

Jeudi 26 septembre, 18 H

Projection de courts métrages réalisés par Vassilis Alexakis
Suivie d'un débat avec Vassilis Alexakis
Exposition de dessins
Bibliothèque Louis Aragon, 50 rue de la République – 80000 Amiens



■ Conception et réalisation : Direction de la communication de l'UPJV ■ Impression : Service reprographie de l'UPJV ■



Vassilis Alexakis et les langues



le mot dans tous ses états

Colloque international
En présence du romancier

26 et 27 septembre 2013
Amiens, Le Logis du Roy, Square Jules Bocquet



Contacts :
bernard.alavoine@u-picardie.fr
jacqueline.guittard@u-picardie.fr

Organisé par le Centre d'Etudes du Roman et du Romanesque, au sein du CERCLL

P R O G R A M M E

Jeudi 26 septembre

Le Logis du Roy, square Jules Bocquet

- 9h00 • Ouverture du colloque par Michel Brazier, Président de l'Université de Picardie Jules Verne
- 9h15 • Mot d'accueil par Marie-Françoise Melmoux Montaubin, directrice de l'UFR de lettres et du CERR
- 9h30 • Marianne Bessy - Furman University - Etats-Unis
« Il ne faut pas trop demander aux mots » : paniques linguistiques dans l'œuvre alexakienne
- 10h00 • Bernard Alavoine - Université de Picardie Jules Verne - CERR
Vocables et sonorités grecs dans la prose française de Vassilis Alexakis
- 10h30 • Discussion et pause
- 11h00 • Alain Ausoni - Université de Lausanne
Les dictionnaires d'Alexakis
- 11h30 • André Morello - Université de Toulon
Vassilis Alexakis et les mots de l'enfance
- 12h00 • discussion et pause déjeuner
- 13h30 • Elisa Hatzidaki - Université de Montpellier III
Les empreintes de la langue maternelle de Vassilis Alexakis dans son roman homonyme
- 14h00 • Anna Lampadaridi - CNRS - UMR 8167 Orient et Méditerranée - ANR -12-JSH3-0001-01
Talgo : d'une langue à l'autre
- 14h30 • discussion et pause
- 15h00 • Ina Berger - Université Heinrich-Heine - Düsseldorf - Allemagne
Auto-traduction ou la métamorphose perpétuelle de l'original chez Vassilis Alexakis - Défi pour la traduction allographe
- 15h30 • Maria Recuenco Penalver - Université du cap - Afrique du Sud
Depuis Les Girls du City Boum-Boum jusqu'au Premier Mot : à propos de l'évolution de l'auto-traduction alexakienne
- 16h00 • discussion
- 16h30 • fin des débats

Vendredi 27 septembre

Le Logis du Roy, square Jules Bocquet

- 9h00 • François-Jean Authier - Université de Paris III - CERACC
Poétique du silence
- 9h30 • Martial Lengellé - Université de Picardie Jules Verne
« Cela pourrait commencer ainsi » : le mot et sa motivation romanesque dans Le Coeur de Marguerite
- 10h00 • discussion et pause
- 10h30 • Efstratia Oktapoda - Université de Paris-Sorbonne - Paris IV
Autobiographie du mot et de l'objet dans l'œuvre de Vassilis Alexakis
- 11h00 • Barbara Meazzi - Université de Nice
Emotion vs Commozione : Vassilis Alexakis et l'Italie
- 11h30 • Salimat Abubakari - Université de Picardie Jules Verne - CERR
La langue maternelle à l'épreuve du silence
- 12h00 • Discussion et pause déjeuner
- 14h • Philippe Blondeau - Université de Picardie Jules Verne - CERR
Vassilis Alexakis : un romanesque sous contrainte
- 14h30 • Sandrine Authier - CNDP - Université de Paris III - CERACC
Le fil des mots : la métaphore en abyme de la marionnette dans L'Enfant grec de Vassilis Alexakis
- 15h • discussion et pause
- 15h30 • Jacqueline Guittard - Université de Picardie Jules Verne - CERR
Mots, images, dessins chez Vassilis Alexakis
- 16h • Rencontre avec Vassilis Alexakis
- 17h00 • Clôture du colloque